



<https://publications.dainst.org>

---

iDAI.publications

DIGITALE PUBLIKATIONEN DES  
DEUTSCHEN ARCHÄOLOGISCHEN INSTITUTS

Agnès Garcia-Ventura

## Museos de reproducciones, difusión arqueológica y relaciones internacionales: Una aproximación a partir de la correspondencia entre Juan Facundo Riaño y Emil Hübner

Madriдер Mitteilungen Bd. 64 (2023) 470-489

<https://doi.org/10.34780/b4x0-bs96>

**Herausgebende Institution / Publisher:**  
Deutsches Archäologisches Institut

**Copyright (Digital Edition) © 2024 Deutsches Archäologisches Institut**  
Deutsches Archäologisches Institut, Zentrale, Podbielskiallee 69–71, 14195 Berlin, Tel: +49 30 187711-0  
Email: [info@dainst.de](mailto:info@dainst.de) | Web: <https://www.dainst.org>

**Nutzungsbedingungen:**

Mit dem Herunterladen erkennen Sie die [Nutzungsbedingungen](#) von iDAI.publications an. Sofern in dem Dokument nichts anderes ausdrücklich vermerkt ist, gelten folgende Nutzungsbedingungen: Die Nutzung der Inhalte ist ausschließlich privaten Nutzerinnen / Nutzern für den eigenen wissenschaftlichen und sonstigen privaten Gebrauch gestattet. Sämtliche Texte, Bilder und sonstige Inhalte in diesem Dokument unterliegen dem Schutz des Urheberrechts gemäß dem Urheberrechtsgesetz der Bundesrepublik Deutschland. Die Inhalte können von Ihnen nur dann genutzt und vervielfältigt werden, wenn Ihnen dies im Einzelfall durch den Rechteinhaber oder die Schrankenregelungen des Urheberrechts gestattet ist. Jede Art der Nutzung zu gewerblichen Zwecken ist untersagt. Zu den Möglichkeiten einer Lizenzierung von Nutzungsrechten wenden Sie sich bitte direkt an die verantwortlichen Herausgeberinnen/Herausgeber der entsprechenden Publikationsorgane oder an die Online-Redaktion des Deutschen Archäologischen Instituts ([info@dainst.de](mailto:info@dainst.de)). Etwaige davon abweichende Lizenzbedingungen sind im Abbildungsnachweis vermerkt.

**Terms of use:**

By downloading you accept the [terms of use](#) of iDAI.publications. Unless otherwise stated in the document, the following terms of use are applicable: All materials including texts, articles, images and other content contained in this document are subject to the German copyright. The contents are for personal use only and may only be reproduced or made accessible to third parties if you have gained permission from the copyright owner. Any form of commercial use is expressly prohibited. When seeking the granting of licenses of use or permission to reproduce any kind of material please contact the responsible editors of the publications or contact the Deutsches Archäologisches Institut ([info@dainst.de](mailto:info@dainst.de)). Any deviating terms of use are indicated in the credits.

Excmo Sr D. Emilio He

Barquillo - 4

Madrid 10 Dic. 18

Mi querido amigo: do

**ABSTRACT**

**Plaster Cast Museums, Dissemination in Archaeology and International Relations**

An Approach through the Correspondence between Juan Facundo Riaño and Emil Hübner

Agnès Garcia-Ventura

This paper discusses the commissioning of the first plaster casts of sculptures from Olympia for the Museum of Artistic Reproductions in Madrid, beginning with an analysis of four letters that Juan Facundo Riaño sent to Emil Hübner between 1878 and 1881. Hübner is portrayed as facilitator in the acquisition of pieces for an institution which was crucial, at the end of the 19th century, both for the study and dissemination of ancient history and archaeology, as well as fostering Spanish-German academic and cultural relations.

**KEYWORDS**

19<sup>th</sup> century, Spanish-German academic relations, historiography, Museum of Artistic Reproductions in Madrid, Olympia

carta, y las antiepis

# Museos de reproducciones, difusión arqueológica y relaciones internacionales

Una aproximación a partir de la correspondencia entre Juan Facundo Riaño y Emil Hübner

## 1 Introducción. Los museos de reproducciones desde una perspectiva historiográfica

1 La historiadora del arte María Bolaños Atienza, en su obra de referencia «Historia de los museos en España», apunta a la «ambición enciclopédica del siglo, el afán de tener de todo»<sup>1</sup> como el motor que propició la creación del primer museo español dedicado exclusivamente a la exposición de copias: el Museo de Reproducciones Artísticas de Madrid (en adelante, MRAM). Con su apertura en la década de 1870, el museo madrileño se sumaba a la larga lista de museos europeos que, durante ese siglo de «ambición enciclopédica», se establecieron para exhibir unas copias artísticas, básicamente esculturas y relieves, que se realizaban sobre todo con la técnica del vaciado en escayola<sup>2</sup>.

2 Quienes visitaban estos museos tenían la posibilidad de disfrutar, en un solo espacio, de piezas cuyos originales estaban dispersos en colecciones de varios países. Buena parte de estas piezas eran reproducciones, en tres dimensiones y a escala, de los hallazgos recientes de campañas arqueológicas en curso. A menudo, los lapsos de tiempo que transcurrían entre el hallazgo, la producción de los moldes, la puesta a la venta de los vaciados y su llegada a los museos eran realmente breves para los estándares de la época, y en dos o tres años se podía ya contemplar esa nueva pieza desde un museo remoto. Por ello, los museos de reproducciones se convirtieron, sobre todo durante el siglo XIX, en herramientas fundamentales para la difusión de la historia, en especial de la historia antigua, a través de los nuevos hallazgos arqueológicos<sup>3</sup>.

3 Los principales proveedores de estos vaciados en escayola fueron los talleres vinculados a los grandes museos de Berlín, Londres y París, ciudades desde las que

---

1 Bolaños 2008, 267.

2 Para distintas aproximaciones a esta tendencia europea, véanse Nichols 2006; Bolaños 2013a; Schreiter 2014.

3 Nichols 2006, 116 s.; Fendt – Klamm 2012; Siapkas – Sjögren 2014, 98 s.

las copias viajaban a toda Europa y a Estados Unidos de América<sup>4</sup>. Decidir qué copias se encargaban, formalizar los pedidos y, finalmente, recibir las piezas implicaba una necesaria correspondencia de varios años entre representantes de las partes implicadas. Conservadores y directores de museos, formadores y artistas, así como personal administrativo de distintas instancias, entre ellas el control de aduanas, tejían redes que posibilitaban que estos vaciados, de gran valor y a menudo de gran peso y tamaño –con la dificultad añadida que ello suponía para su transporte– pudieran exhibirse en todo tipo de localizaciones. Teniendo en cuenta tanto la duración como el carácter necesariamente internacional de las gestiones, fijarse en las mismas permite poner de relieve cómo se retroalimentaron la formación de las colecciones de estos museos y las relaciones internacionales en el plano cultural y académico.

4 El análisis de la puesta en marcha del MRAM en la década de 1870 brinda varios ejemplos tanto del uso de este tipo de museos como herramientas para la difusión de la historia antigua, como de este cultivo y mantenimiento de relaciones internacionales a través de la formación de sus colecciones. En el presente artículo nos centramos en uno de estos ejemplos: el encargo de los entonces flamantes vaciados de las esculturas de *Olimpia* que fue posible gracias a unas relaciones académicas y culturales hispano-alemanas ya existentes a finales del siglo XIX, unos vínculos que tal encargo, a su vez, contribuyó a alimentar y mantener. Con ello pretendemos mostrar el potencial del estudio de este tipo de museos desde una perspectiva historiográfica en la que las colecciones son un medio, más que un fin, para entender la formación de redes académicas o la divulgación del conocimiento científico, en especial el relacionado con la historia antigua. Así, con este ejemplo se aporta un grano de arena más a lo trabajado en investigaciones anteriores en las que, también con este enfoque historiográfico, se ha puesto el foco en las relaciones internacionales que el MRAM mantuvo con Reino Unido y Francia, con la consiguiente difusión de patrimonio arqueológico que ello supuso en todos los casos<sup>5</sup>.

## 2 La correspondencia entre Juan Facundo Riaño y Emil Hübner como fuente de estudio

5 Las fuentes a partir de las que se desarrolla el caso de estudio que aquí presentamos son cuatro cartas manuscritas que Juan Facundo Riaño (1829–1901) envió a Emil Hübner (1834–1901) entre el 26 de noviembre de 1878 y el 3 de enero de 1881. Se trata de cuatro de las nueve cartas de Riaño a Hübner que se conservan en el archivo de la Staatsbibliothek zu Berlin, concretamente las que dan cuenta de algunas de las gestiones iniciales que realizó Riaño, director del MRAM entre 1877 y 1901, para poner en marcha el proyecto<sup>6</sup>. Nótese que el dossier contiene en realidad trece cartas, clasificadas todas ellas como correspondencia de Hübner con Riaño. Sin embargo, cuatro de estas cartas fueron enviadas a Hübner por la esposa de Riaño, Emilia Gayangos, entre el 23 de marzo y el 4 de agosto de 1900, por lo que aquí no se computan al presentar el conjunto.

---

4 Mendonça 2016; Schreiter 2016.

5 Al respecto véanse García-Ventura 2020a; García-Ventura 2020b; García-Ventura – Vidal 2020.

6 SBB-PK, Legado Emil Hübner, caja 13, 478, folios 8–12. Estas cartas han sido recientemente incluidas en la base de datos *Ad optime Hispaniae titulos edendum* (<<https://logos.web.uah.es/>>, según consulta a febrero de 2023), en la que constan con los números de registro RIAÑO-H-0005, RIAÑO-H-0006, RIAÑO-H-0007 y RIAÑO-H-0008. La primera vez que se cita cada una de las cartas en este artículo, así como las de José Ramón Mérida dirigidas a Hübner (§ 5), se especifica la equivalencia en este registro en nota al pie. Para más información acerca del proyecto marco en el que se crea tal base de datos, véase nota 8.

6 El rol de las relaciones hispano-alemanas en la puesta en marcha del MRAM, encarnadas en este caso por Riaño y Hübner, se ha apuntado ya en estudios previos<sup>7</sup>. Con este artículo aportamos algunos datos más sobre esta cuestión a partir de la presentación de estas cartas de la Staatsbibliothek zu Berlin, hasta ahora no consideradas bajo este prisma<sup>8</sup>, a la vez que ponemos énfasis en el rol de estas relaciones internacionales en la difusión de la historia antigua y del patrimonio a partir de los que entonces eran los nuevos hallazgos arqueológicos.

7 Historiador, escritor, bibliófilo y experto en historia del arte, Riaño tejió redes internacionales con colegas tanto del ámbito de universidades como de museos durante toda su carrera<sup>9</sup>. Este fue sin duda un factor decisivo para el éxito del lanzamiento del MRAM, un proyecto que puso en sus manos el entonces primer ministro, Antonio Cánovas del Castillo (1828–1897).

8 Hübner, por su parte, era un epigrafista, arqueólogo e historiador que entró a formar parte de la nutrida red internacional de Riaño en 1860, cuando el alemán viajó por primera vez a España con el cometido de trabajar en el volumen dedicado a Hispania en el *Corpus Inscriptionum Latinarum* (CIL)<sup>10</sup>. No es casual, pues, que la primera carta de Riaño a Hübner que se conserva en el fondo de la Staatsbibliothek zu Berlin sea de 23 de septiembre de 1860. Así lo recogen Jorge Maier y Thomas G. Schattner cuando describen cómo Hübner estableció y mantuvo estas relaciones académicas y personales a partir de sus viajes: «En el curso de estos mismos viajes de recopilación de material y de estudios tomó contacto con un primer importante elenco de investigadores españoles con algunos de los cuales mantuvo estrecha relación hasta el final de sus días y que fue determinante en sus futuras relaciones, así como para el establecimiento de una nutricia red de informantes que cuidó siempre con esmero y las mayores atenciones»<sup>11</sup>. Dentro de este «elenco de investigadores españoles», Maier y Schattner incluyen a Riaño, el correspondiente que aquí nos ocupa.

9 La última de las tan solo nueve cartas que se encuentran en el fondo de la ›Staatsbibliothek‹ es de 12 de junio de 1884, una fecha tardía si consideramos lo exiguo del conjunto. Ello permite afirmar que, sin lugar a dudas, estas nueve cartas son solo una pequeña muestra de una correspondencia entre Riaño y Hübner que debió ser abundante y frecuente. Dan cuenta de ello el tono cordial y próximo de las misivas, así

---

7 Santiago Olivares 1998; Álvarez Martínez 2000, 21 s.; Maier – Schattner 2014, 202. 206; Muñoz González 2016, 358 s. 362 s.

8 El legado documental de Hübner de la Staatsbibliothek zu Berlin es uno de los más importantes para estudiar las relaciones académicas hispano-alemanas que se articularon a partir de la figura de este estudioso alemán. Buena muestra de ello son varios de los artículos incluidos en las actas del coloquio celebrado en Madrid en 2008 con motivo del 175 aniversario del nacimiento de Hübner. Destacamos aquí tres de estos artículos que presentan, desde puntos de vista complementarios, el potencial de estudio de este fondo documental: Maier – Schattner 2014; Miranda Valdés 2014; Remesal 2014. Por otra parte, debe destacarse el proyecto de investigación «*Ad optime Hispaniae titulos edendum*: The Documentation of the Inscriptions of Hispania Preserved in Berlin», financiado para el bienio 2020–2022 por la Fundación del Banco Bilbao Vizcaya Argentaria (FBBVA) y cuyo investigador principal es Antonio Alvar Ezquerro (Universidad de Alcalá), gracias al cual se ha trabajado en la digitalización del legado de Hübner conservado en la Staatsbibliothek zu Berlin. Actualmente pueden consultarse los documentos en la sección de fondos digitalizados de la biblioteca (<<https://tinyurl.com/5ecruf9y>>, según consulta a febrero de 2023) y en la base de datos en abierto propia del proyecto (<<https://logos.web.uah.es/>>, según consulta a febrero de 2023). Finalmente, para otros proyectos de trabajo y estudio sobre este mismo legado documental, véanse Maier – Schattner 2014, 188 nota 10; Casado Rigalt 2015, 486 nota 60.

9 Sobre la figura de Riaño, véase Muñoz González 2016.

10 Para el perfil biográfico de Hübner, con especial atención a su relación con quienes cultivaban las ciencias de la Antigüedad en España en aquellos entonces, véanse Stylow – Gimeno Pascual 2004; González Blanco 2014 –ambos con referencias previas, incluida una selección de necrológicas que se publicaron a la muerte de Hübner–. Sobre el trabajo de Hübner en el CIL, con especial atención a los fondos documentales que permiten reconstruir tal labor, véase Alvar Ezquerro et al. (en prensa). Acerca de los viajes de Hübner por España con motivo del trabajo para el CIL, véase Maier – Schattner 2014, 207–213 (con tablas y mapas detallando los recorridos y años).

11 Maier – Schattner 2014, 192.

como el hecho mismo de que la relación epistolar se atestigüe de manera continuada durante un lapso de tiempo de 24 años.

10 Las cuatro cartas en las que nos centraremos en adelante atestiguan el papel fundamental de Hübner en el encargo de los vaciados de las esculturas de Olimpia que formaron parte del núcleo inicial de 156 piezas con las que abrió el MRAM<sup>12</sup>. A través de ellas, pues, nos aproximamos a Hübner en su calidad de facilitador en la adquisición de vaciados producidos en Alemania y destinados a museos españoles dedicados al estudio y la difusión de la historia y de la historia del arte.

11 Este rol de facilitador era familiar para Riaño quien, desde 1870, fue asesor del South Kensington Museum de Londres para la adquisición de piezas procedentes de la Península Ibérica<sup>13</sup>. Gracias a ello, Riaño tenía muy buen conocimiento del contexto británico en materia de museos, mientras que este conocimiento era menor para el caso alemán. Por ello, cuando necesitó gestionar un encargo de piezas producidas en Alemania, acudió a un intermediario. En este contexto, Riaño hizo dos peticiones a Hübner. En primer lugar, le solicitó la expedición de dos catálogos de vaciados (al respecto, véase apartado 3, a continuación). En segundo lugar, le pidió ayuda para gestionar un pedido de vaciados de Olimpia. Para ello, Hübner puso a Riaño en contacto con Julius Dielitz, secretario general de los Königlische Museen zu Berlin y director de su taller de reproducciones artísticas, que fue quien gestionó el pedido de los vaciados que finalmente llegarían al MRAM (al respecto, véase apartado 4, a continuación).

### 3 De Berlín a Madrid pasando por Inglaterra: los catálogos de vaciados publicados por los Königlische Museen zu Berlin

12 En la primera carta, de 26 de noviembre de 1878 (Fig. 1), Riaño le anunciaba a Hübner lo siguiente: «Tengo encargo por el Gobierno de adquirir vaciados de esculturas antiguas p<sup>a</sup> un Museo de Reproducciones que se va á crear ahora, y p<sup>a</sup> el cual vienen los vaciados de los objetos del Parthenon del Mus. Británico»<sup>14</sup>. Por este motivo, Riaño le pedía a Hübner si previo pago y aprovechando que él estaba en Berlín, podía facilitarle dos catálogos editados por el consorcio de museos de la ciudad, los Königlische Museen zu Berlin. El primero era el de una exposición de vaciados de esculturas de Olimpia que podía visitarse en aquel momento en Berlín. El segundo era el catálogo general de los vaciados que los talleres de los museos berlineses tuvieran en venta en aquel momento.

13 En referencia al primer catálogo, Riaño presentaba así su petición: »[H]e leído en el Athenaeum un artículo sobre la Exposición que se celebra actualmente en Berlin de los vaciados de esculturas de Olimpia, y me interesaría mucho tener el catálogo»<sup>15</sup>. »The Athenaeum« fue una revista literaria publicada en Londres entre 1828 y 1921. Riaño la conocía bien no solo porque era lector habitual de la misma, sino también porque publicó en ella varios artículos, algo excepcional en aquel entonces para quienes trabajaban en el ámbito académico de la península ibérica<sup>16</sup>. La frase de la misiva de Riaño citada anteriormente revela que este no conoció la exposición berlinesa gracias a una publicación alemana, sino a través de un medio británico, una elección que encaja-

---

12 Almagro Gorbea 1984, 13; Fernández Sabugo 2013, 32.

13 Trusted 2006; Muñoz González 2016, 247–312.

14 SBB-PK, Legado Emil Hübner, caja 13, 478, folios 8. 9. Equivalente a RIAÑO-H-0005 en la base de datos *Ad optime Hispaniae titulos edendum*. Nótese que la transcripción de fragmentos de este y otros documentos en este artículo es fiel a los originales, reproduciendo las erratas ortotipográficas que puedan contener. No indicamos pues con sic cada uno de estos detalles.

15 SBB-PK, Legado Emil Hübner, caja 13, 478, folio 8.

16 Muñoz González 2016, 144 s.

Catálogo  
Barquillo - 4 -

Madrid 26 Nov. 1878.

Mi querido amigo: he leído en el Athenaeum un artículo sobre la Exposición que se celebra actualmente en Berlín de los vaciados de las esculturas de Olimpia, y me interesaría mucho tener el catálogo.

¿ Podría U. hacer el favor

del Mus. Británico.

Supongo que en el Museo de Berlín habrá catálogos con los precios de los vaciados, a la manera que en el Británico y del Louvre, y si U. tuviera la bondad de mandar q. me enviaran alguno de estos catálogos se lo agradecería muy de veras.

Desearándole mucha salud, espera que le dispense estas

de enviarme un ejemplar?  
y en este caso ¿ como podré satisfacerle su importe?  
Si necesitara algún libro de aquí, sellos de correo, o cosa p. el estilo, sería lo mas conveniente.

Tengo en cargo p. el Gobierno de adquirir vaciados de esculturas antiguas p. un Museo de Reproducciones que se va a crear ahora, y p. el cual vienen los vaciados de los objetos del Parthenon

molestias que le proporciona su siempre affmo amigo  
y S. d. q. b. m

Juan F. Riaño

ba bien con su ámbito internacional de actuación preferente, tal y como apuntábamos antes. El artículo que Riaño leyó en «The Athenaeum» era el titulado «The Olympia Exhibition in Berlin», que se publicó en el número de la revista con fecha de 23 de noviembre de 1878, justo un mes después de que la exposición en cuestión abriera sus puertas al público general.

14 La exposición berlinesa del otoño de 1878, dedicada a Olimpia, se había anunciado a bombo y platillo. Mostraba por fin en Alemania los principales hallazgos de unas campañas arqueológicas que habían resultado ser muy caras para el país. Por ello la cobertura del evento fue notable tanto a nivel nacional como internacional<sup>17</sup>. Las joyas de la corona de la exposición eran los vaciados de las esculturas conocidas como la Victoria o Niké de Peonio y el Hermes de Praxíteles<sup>18</sup>. Los originales salieron a la luz gracias al trabajo del equipo de investigación alemán que dirigió las campañas de excavación en la ciudad griega de Olimpia entre 1875 y 1877<sup>19</sup>. Su hallazgo tuvo gran difusión en un momento en el que museos y coleccionistas apreciaban especialmente la escultura exenta de los siglos V y IV a. n. e. En Olimpia, la Victoria y el Hermes eran las únicas piezas que cumplían con estos requisitos y que además podían vincularse con los nombres de dos escultores conocidos y apreciados, una situación que explica que la expectativa creada alrededor de estas piezas y de la explotación de su imagen en distintos formatos fuera elevada<sup>20</sup>.

15 Esta gran expectativa creada en Alemania, sin embargo, no pudo satisfacerse con la exposición de los originales. Grecia y Alemania habían pactado unas condiciones de excavación y explotación de los hallazgos que eran pioneras y excepcionales en aquellos años. Según las mismas, Grecia conservaba en su territorio lo que el equipo alemán hallaba en Olimpia. A cambio, Alemania ostentaba en exclusiva los derechos de fotografía de las piezas, así como los derechos de producción y distribución de los vaciados en yeso<sup>21</sup>. Teniendo en cuenta estas circunstancias, se entiende que la exposición de 1878 en Berlín no solo pretendiera mostrar los hallazgos al gran público<sup>22</sup>, sino que también tuviera como objetivo exhibir aquello sobre lo que Alemania tenía unos derechos de explotación y cuya generación de beneficios podía ser de ayuda para cubrir parte de los gastos derivados de las campañas. Se trataba, pues, de promocionar, a través de la exposición de 1878, tanto los hallazgos de Olimpia como las copias que se realizaban desde la «Gipsformerei», el taller de vaciados de los museos berlineses<sup>23</sup>. En este sentido, la petición de Riaño a Hübner del catálogo de la exposición, una petición que se entendía que preludiaba un encargo a la «Gipsformerei», era ya un ejemplo del éxito del planteamiento de tal empresa.

16 El artículo sobre la exposición que leyó Riaño en «The Athenaeum» abría con un párrafo que fue el que sin duda captó su atención:

«An exhibition of plaster-casts of some of the sculptures, architectural works, and inscriptions discovered in the excavations at Olympia during the last three years, was opened in the Campo Santo in Berlin on the 25<sup>th</sup> of October, and for this exhibition the Directors have published a catalogue enumerating 105 objects, The Plaster-Casts of the Sculptures discovered at Olympia: Berlin, published by the Royal Academy of Sciences, 1878»<sup>24</sup>.

---

17 Berger 2018, 289.

18 Mallwitz – Herrmann 1980, 189–194 láms. 134 a – 135 b; Fullerton 2016, 198–200. 251 s.

19 Para detalle de los hallazgos y las personas responsables, campaña por campaña, véase Fellman 1973.

20 Marchand 1996, 87; Siapkas – Sjögren 2014, 15–17.

21 Marchand 2010, 654; Fendt – Klamm 2012, 192–195; Wehry 2012a, 61–65.

22 Berger 2018, 287–293.

23 Acerca de este taller, con una dilatada historia y todavía ahora en funcionamiento, véanse Helfrich 2012; Schelper 2012; Schröder 2012; Haak et al. 2019.

24 Schubring 1878, 664.



El título del catálogo que se mencionaba en inglés en »The Athenaeum« refería un volumen publicado, en cambio, solo en alemán bajo el título »Die Gyps-Abgüsse der in Olympia ausgegrabenen Bildwerke: ein Leitfaden für die Ausstellung in der Dombaustätte«<sup>25</sup>. En cualquier caso, el título debió de resultar sugerente para un Riaño especialmente receptivo con todo aquello relacionado con los vaciados en yeso justo cuando había recibido el encargo de poner en marcha el MRAM.

17 De este primer catálogo se hicieron varias reimpresiones y ediciones ampliadas<sup>26</sup>. Esta operación era habitual y necesaria cuando de catálogos de vaciados se trataba, ya que estos quedaban obsoletos rápidamente. Las campañas arqueológicas en marcha, como las de Olimpia, aportaban nuevas piezas cada año, siendo algunas de ellas fragmentos que completaban las piezas halladas en campañas anteriores<sup>27</sup>. Los vaciados de estos nuevos hallazgos se hacían con celeridad para satisfacer la demanda creciente de un mercado que requería que transcurriera el menor tiempo posible entre el anuncio de hallazgo de una nueva pieza y la exposición de sus copias en distintos lugares. Asimismo, no debemos olvidar que satisfacer esta demanda ayudaba a sufragar los gastos de las sucesivas campañas arqueológicas. Así pues, todas las partes implicadas tenían interés en poner su grano de arena para que la rueda de encargo, producción y exposición de vaciados de novedades arqueológicas siguiera girando.

18 En la biblioteca del Museo Nacional de Escultura (en adelante MNE), institución que custodia los fondos del extinto MRAM<sup>28</sup>, puede consultarse la sexta edición del catálogo de vaciados de Olimpia mencionado en la revista »The Athenaeum«. Se trata de la edición publicada en 1885 y titulada »Beschreibung der Gipsabgüsse der in Olympia ausgegrabenen Bildwerke«. Las ediciones anteriores, de 1878, 1879 y 1880, vieron la luz con otro título: »Die Gyps-Abgüsse der in Olympia ausgegrabenen Bildwerke«<sup>29</sup>. En cualquier caso, y teniendo en cuenta esta variación, no se encuentra en tal biblioteca el ejemplar de 1878 que Riaño solicitó a Hübner. Además, en las cartas conservadas en la »Staatsbibliothek«, no hay acuse de recibo de tal ejemplar. En la segunda de las cartas que aquí nos ocupan, de 10 de diciembre de 1878 (Fig. 2), Riaño agradecía a Hübner el envío de otro catálogo –del que nos ocuparemos a continuación–, pero respecto al de Olimpia decía lo siguiente: »Espero de igual modo el de la Exposición de los vaciados de Olimpia, que, á juzgar por los artículos q. he leído, debe ser interesantísima«<sup>30</sup>. Afortunadamente, ha sido posible localizar, en la Biblioteca Nacional de España (en adelante BNE), la carta manuscrita que Hübner mandó a Riaño con fecha 4 de diciembre de 1878 y que, por lo tanto, fue la que motivó la respuesta de Riaño de 10 de diciembre de ese mismo año (Fig. 3). En dicha carta Hübner advertía a Riaño del envío del catálogo de la exposición de Olimpia a través de otro canal y en otra remesa: »El Catalogo de la Exposicion Olimpica le será mandado directamente por el actual Director de esta parte del museo, que es el Dr. Alejandro Conze, al qual puede V. mandar, cuando quiera, directamente lo que le conviene a V. adquirir para el Museo de Madrid. Sus señas: Berlin C., Königliche Museen (Reales Museos)«<sup>31</sup>.

19 No hay evidencias de que Alexander Conze (1831–1914) consignara finalmente a Riaño el catálogo de la exposición de Olimpia<sup>32</sup>. Ello no significa, sin embargo, que

---

25 VV.AA. 1878.

26 Acerca de estas distintas ediciones véase Berger 2018, 291.

27 Fendt 2012, 254–260.

28 Bolaños 2013b; Fernández Sabugo 2013.

29 VV.AA. 1878; VV.AA. 1880.

30 SBB-PK, Legado Emil Hübner, caja. 13, 478, folio 10. Equivalente a RIAÑO-H-0006 en la base de datos *Ad optime Hispaniae titulos edendum*.

31 M-BNE, Archivo personal de Juan Facundo Riaño, MSS/22662/106.

32 Conze era el director de la colección de Antigüedades en aquel momento y, por ahora, no se han encontrado evidencias de que mantuviera correspondencia directa con Riaño en aquellos años. Sobre Conze en el contexto de relación con otros actores fundamentales del entramado de los museos berlineses a finales de la década de 1870 e inicios de la siguiente, véase Wehry 2012b, 42 s.

10

Excmo Sr D.<sup>o</sup> Emilio Hübner  
Barquillo - 4  
Madrid 10 Dic. 1878

Mi querido amigo: doy á  
U. las gracias mas expresivas  
por el catálogo de los vaciados  
que ha tenido U. la bondad  
de enviarme con su atenta  
carta, y las anticipo p.<sup>o</sup> el  
dia en que reciba la nueva  
edición q. U. me ofrece.  
Espero de igual modo el

de la Exposición de los vaciados  
de Olimpia, que, á juzgar p.<sup>o</sup>  
los artículos q. he leído, debe  
ser interesantísima.

Reciba U. los cariñosos  
recuerdos de Emilia, que  
agradece su memoria, y  
queda siempre á la disposición  
de U. su antiguo y buen  
amigo y s. d.  
q. b. m.  
Juan F. Riaño

2

Fig. 2: Carta de Juan Facundo Riaño a Emil Hübner, de 10 de diciembre de 1878.

podamos confirmar que la edición del catálogo de 1878 nunca se enviase. Paradójicamente, el hecho de que en la biblioteca del MNE se conserve un ejemplar de 1885 puede ser un indicio del envío de uno o más catálogos previos. Quizás el MRAM tuvo en sus fondos varias ediciones del catálogo pero, teniendo en cuenta la obsolescencia a la que nos referíamos anteriormente, decidió conservar solo la edición de 1885, sin duda más actualizada que la de 1878. Al respecto es elocuente el número de piezas de cada catálogo: el de 1878 incluía 105 piezas, tal y como se recogía en «The Athenaeum», mientras que en el de 1885 la cifra ascendía hasta las 213 piezas. Debe observarse además que entre las más de 100 piezas nuevas se encontraban los fragmentos que completaban esculturas halladas anteriormente, por ejemplo la Niké o Victoria, una de las que encargó el MRAM para su colección<sup>33</sup>.

20 El otro catálogo de vaciados berlineses que se conserva en la biblioteca del MNE, en este caso no solo centrado en Olimpia, es la tercera edición ampliada del titulado «Verzeichniss der Gipsabgüsse. Kleine Ausgabe», de 1883. Se trata del catálogo de la colección de vaciados que en aquel momento se exponía en el Neues Museum de Berlín<sup>34</sup>. Al final de dicho catálogo se incluía un listado de los vaciados que estaban en exposición y que, como se producían en los talleres propios de los Königl. Museen

33 VV.AA. 1885, 23 s. piezas 151-153 a.

34 Para la historia de esta colección, véase Schreiter 2012.

E. Hübner  
Berlin.W.  
Ahornstrasse 4.

2

106 Hübner

4 de Diciembre 1878

Mss. 22662 <sup>107</sup> (2)

Mi querido amigo,

Con la presente va un ejemplar del Catálogo de los  
muebles (y vacantes) de nuestro Museo; pero estándose  
preparando una nueva edición, el que mando no le da á  
V. una idea completa de lo que hay aquí. Cuando habré  
salido á luz el nuevo, se lo haré mandar en seguida.

El Catálogo de la Exposición Olímpica le será man-  
dada directamente por el actual. Director de esta parte  
del Museo, que es el Dr. Alejandro Conz, al qual  
puedes mandar, cuando quieras, directamente lo que le con-  
viene á V. de adquirir para el Museo de Madrid. Sus  
sucursales: Berlín C., Königl. Museum (Reales Mu-  
seos).

Sea V. que en todo lo que se ofrece puede V. mandar  
á este su fiel y antiguo amigo, y poniéndome á los  
pies de su honrada sog de V. S. S. y amigo affmo q. s. m. b.

Emilio Hübner

zu Berlin, podían adquirirse si se deseaba<sup>35</sup>. Sin embargo, pese a que incluía esta información, este no era el catálogo de vaciados en venta que Riaño había pedido a Hübner en su carta de 26 de noviembre de 1878 en los siguientes términos: »Supongo que en el Museo de Berlin habrá catálogos con los precios de los vaciados á la manera que en el Británico y del Louvre, y si V. tuviera la bondad de mandar q. me envasen alguno de estos catálogos se lo agradecería muy de veras«<sup>36</sup>.

21 Los catálogos a los que se refería Riaño eran los titulados, con leves variaciones en sus distintas ediciones, como »Verzeichniss der im Königlichen Museum zu Berlin käuflichen Gyps-Abgüsse«. Estos catálogos eran más completos que los titulados, también con leves variaciones, como »Verzeichniss der Gipsabgüsse. Kleine Ausgabe«, que solo incluían una selección de los producidos por la »Gipsformerei«. Gracias a la misiva de Hübner a Riaño conservada en la BNE y a la carta del fondo de la »Staatsbibliothek«, con fecha 10 de diciembre de 1878, podemos confirmar que Hübner mandó la versión más completa del catálogo a Riaño. En la carta de la BNE, de 4 de diciembre de 1878, Hübner comentaba lo siguiente a Riaño: »Con la presente va un ejemplar del Catálogo de los mueldes (y vaciados) de nuestro Museo; però estamos preparando una nueva edicion, el que mando no le da à V. una idea completa de lo que hay aquí. Cuando habrá salido á la luz el nuevo, se lo haré mandar en seguida«<sup>37</sup>. A lo cual Riaño respondía a Hübner: »doy á V. las gracias mas expresivas por el catalogo de los vaciados que ha tenido V. la bondad de enviarme con su atenta carta, y las anticipo p. el dia en que reciba la nueva edición q. V. me ofrece«<sup>38</sup>. Ya desde su envío, Hübner daba cuenta de la obsolescencia previsible del catálogo de vaciados en venta que remitía, prometiendo para un futuro próximo un nuevo envío de un catálogo actualizado. Y es que, tal y como apuntábamos anteriormente, los catálogos de los vaciados que producían y vendían directamente los talleres de varios museos europeos, como los berlineses, quedaban obsoletos con frecuencia y era necesario modificar las numeraciones y ampliar las piezas disponibles en lapsos cortos de tiempo.

22 Aunque no se conserven en la biblioteca del MNE copias de estos catálogos exhaustivos de las piezas en venta de la »Gipsformerei« de Berlín, es seguro que llegaron a manos de Riaño, quien acusó recibo, al menos, del primero que recibió en 1878. Varios pueden ser los motivos por los que no se conserva este catálogo, o alguna de sus ediciones posteriores, en la biblioteca del MNE, además de los referidos anteriormente sobre las decisiones de conservación de unos u otros ejemplares por parte del museo. Por una parte, el MRAM tuvo una historia de traslados y cierres temporales desde 1961, que pudo ocasionar la pérdida de materiales tanto de la biblioteca como de las colecciones<sup>39</sup>. Por otra parte, parece que Riaño guardó algunos de estos catálogos en su biblioteca personal y no en la del MRAM. Ello podemos confirmarlo gracias a una carta de Emilia Gayangos de Riaño, esposa de Juan Facundo Riaño, que se conserva en el archivo del MNE. La carta, con fecha 4 de abril de 1902, también permite saber que al menos algunos de los catálogos de vaciados de distintos museos europeos, fueron donados por la viuda a la biblioteca del MRAM tras la muerte de su esposo, acaecida en 1901. La carta en cuestión se dirigía a José Ramón Mélida y Alinari (1856–1933), director del MRAM desde 1901, tras el deceso de Riaño ese mismo año<sup>40</sup>. En la carta, Gayangos anunciaba a Mélida lo siguiente: »Tengo el honor de enviarle, con destino a la Bib<sup>ca</sup> del Cason, 30 Catalogos de los Vaciados de venta en Berlin, Paris y Londres. En ninguna parte podran ser mas

---

35 VVAA. 1883, 126 s. Cf. VVAA. 1882.

36 SBB-PK, Legado Emil Hübner, caja 13, 478, folio 9.

37 M-BNE, Archivo personal de Juan Facundo Riaño, MSS/22662/106.

38 SBB-PK, Legado Emil Hübner, caja 13, 478, folio 10.

39 Para ejemplos de extravíos de los materiales de Olimpia, véanse Almagro Gorbea 1984, 13; Almagro Gorbea 2000, 147.

40 Casado Rigalt 2006, 128 s.

---

útiles que allí»<sup>41</sup>. La sede del MRAM desde su fundación hasta 1961 fue el Casón del Buen Retiro de Madrid, de modo que la »Bib<sup>ca</sup> del Casón« a la que hacía referencia Gayangos era, sin duda alguna, la del MRAM.

## 4 De Berlín a Madrid pasando por Olimpia. Primeros encargos de vaciados y apertura del MRAM

23 Si entre la primera y la segunda de las cartas de la ›Staatsbibliothek‹ hay una diferencia de pocos días y, por lo tanto, hay una clara vinculación entre ellas, la tercera de las cartas se fecha dos años más tarde, el 1 de diciembre de 1880. Pese al lapso de tiempo transcurrido, hay un vínculo entre ellas que se mantiene: en todos los casos Riaño muestra interés por los vaciados de las esculturas de Olimpia.

24 Durante los prácticamente dos años transcurridos entre la segunda y la tercera carta, Riaño y Hübner debieron seguir en contacto. En ese tiempo, Riaño siguió trabajando en la adquisición de piezas para el MRAM. Así, el interés que Riaño había mostrado a finales de 1878 por los vaciados de esculturas de Olimpia cuajó finalmente en el primer pedido de materiales de tal enclave que se empezó a gestionar, precisamente, a finales de 1880. El primer testigo que tenemos de la puesta en marcha de estas gestiones es una carta manuscrita, conservada en el archivo del MNE, que Hübner envió a Riaño con fecha 25 de noviembre de 1880<sup>42</sup>. La carta era la respuesta a una previa que Riaño habría mandado a Hübner pidiéndole ayuda para adquirir los vaciados de la Niké o Victoria de Peonio y del Hermes de Praxiteles, tal y como se evidencia en las primeras líneas: »Hoy mismo he entregado la carta de V. relativa a los vaciados de la ›Nike‹ y del ›Hermes‹, al Sr. Consejero íntimo de Dielitz, Secretario General de nuestros Reales Museos [...] Así entra V. en relaciones directas con la persona, que muy puede servirle à V., también en el porvenir, en todo lo que V. mandará por el nuevo museo de reproducciones. Me alegra mucho que una empresa tan útil como esta se haya cumplido en tan breve tiempo: mas no lo estraño, cuando una energía tan conocida, como la del Sr. D. Antonio Cánovas, ha sido la ›locomotora‹»<sup>43</sup>.

25 Aunque no tenemos en el fondo de la ›Staatsbibliothek‹ la carta previa que Riaño mandó a Hübner y que aquí se confirma que llegó a manos de Julius Dielitz, seguramente en noviembre de 1880, afortunadamente sí se conserva la siguiente carta de Riaño, su respuesta por lo tanto a esta misiva de Hübner, con fecha 1 de diciembre de 1880. En ella, Riaño agradecía a Hübner su ayuda en estos términos:

»Mi muy querido amigo: doy á V. las gracias más expresivas por su atentísima carta, y por cuantos pasos ha tenido la bondad de dar en beneficio de nuestro Museo, así como por ponerme en contacto con el Sr. Consejero íntimo de Dielitz, cuyas indicaciones espero con el mayor gusto»<sup>44</sup>.

26 Tanto en la carta de Hübner como en la respuesta de Riaño se reitera un nombre: Dielitz. Julius Dielitz (1805–1896) era en 1880 el secretario general de los Königliche Museen zu Berlin y el director de la ›Gipsformerei‹, es decir, su taller de reproducciones artísticas<sup>45</sup>. A partir de ese momento y gracias al primer contacto a través de Hübner, Riaño mantuvo correspondencia directa con Dielitz, quien acabó siendo el responsable de la gestión del pedido<sup>46</sup>. Así lo atestiguan seis cartas manuscritas que se

---

41 AMNE-SR, 43-09, sne, snd.

42 AMNE-SR, 40-04, sne, 59.

43 AMNE-SR, 40-04, sne, 59-1.

44 SBB-PK, Legado Emil Hübner, caja 13, 478, folio 11. Equivalente a RIAÑO-H-0007 en la base de datos *Ad optime Hispaniae titulos edendum*.

45 Para un repaso a la historia de los museos berlineses, con especial atención a la labor de Dielitz en los mismos, véase Wehry 2012b.

46 Contra Santiago Olivares 1998.

conservan en el archivo del MNE, todas ellas en francés, que Dielitz envió a Riaño entre noviembre de 1880 y septiembre de 1881<sup>47</sup>. Su lectura y análisis, que presentamos de manera detallada en un trabajo anterior, permite una aproximación directa a algunas de las vicisitudes que se daban en este tipo de encargos<sup>48</sup>.

27 Estas contingencias solían ser las derivadas, en primer lugar, de un transporte que siempre era caro y retador desde el punto de vista logístico. En segundo lugar, se dependía siempre del estado de los moldes a partir de los que se producían los vaciados, y en ocasiones el desgaste aconsejaba la fabricación de un nuevo molde, una operación que requería cierto tiempo y que podía demorar la entrega de un pedido. Buena muestra de esta segunda problemática fue lo ocurrido con una de las dos esculturas de Olimpia que encargó el MRAM en 1880. Pese a que se efectuó un solo pedido conjunto en el que se incluían tanto la Victoria como el Hermes, los talleres berlineses no pudieron producirlas y entregarlas al mismo tiempo. El molde del Hermes se encontraba dañado por el uso y era necesario esperar a que se produjera uno nuevo. El resultado fue que mientras que el vaciado de la Niké llegó a Madrid en mayo de 1881, el Hermes no lo hizo hasta noviembre de ese mismo año<sup>49</sup>.

28 El detalle de las fechas de llegada a Madrid de la Niké y del Hermes es relevante, puesto que es uno de los elementos que permite confirmar que, como hemos propuesto en trabajos anteriores, la apertura del MRAM no fue completa en la fecha oficial de inauguración, el 6 de enero de 1881, sino que se hizo de forma gradual<sup>50</sup>. Varios documentos de archivo que presentamos en estos trabajos previos confirman que en enero de 1881 había operarios trabajando en el edificio y que durante todo el año 1882 siguieron llegando vitrinas que debían ser montadas en las distintas salas. En esta misma dirección apunta también la última de las cuatro cartas del fondo de la ›Staatsbibliothek‹ que aquí nos ocupa. Se trata de la carta que mandó Riaño a Hübner con fecha 3 de enero de 1881, y en la que el primero justificaba el porqué de las prisas de un telegrama previo –que no se ha conservado–: »Se discutía sobre el tamaño q. debían tener los pedestales pa. las estatuas vaciadas del Parthenon y me faltaba conocer la altura que tenían los de Berlin«<sup>51</sup>. Queda claro que a 6 de enero de 1881 no pudo inaugurarse el museo con la colección primera ya expuesta y a punto, si a 3 de enero de ese mismo año aún se discutía el tamaño de los pedestales, más todavía cuando los vaciados de Olimpia solo llegarían meses más tarde.

29 Así lo corrobora también una carta que Riaño mandó a Austen Henry Layard (1817–1894), con fecha 17 de febrero de 1881, es decir aproximadamente un mes más tarde de la fecha de inauguración oficial. En la carta se afirma que los operarios acababan de pintar los pedestales que se habían instalado por todo el museo tanto para los vaciados que ya habían llegado como para los que, como la Niké y el Hermes, estaban al menos encargados en aquellas fechas<sup>52</sup>. Teniendo todo esto en cuenta, y también que hasta finales de la década de 1890 las adquisiciones y las adaptaciones de la musealización fueron constantes, todo parece indicar que hasta entonces el acceso del público general habría sido limitado o, al menos, intermitente, ya que algunas de las operaciones de acondicionamiento necesarias debieron suponer el cierre de las salas.

---

47 AMNE-SR, 40-04, sne, 65; AMNE-SR, 40-05, sne, 117–121.

48 García-Ventura (en prensa).

49 Para los datos y las descripciones de estas dos piezas en los sucesivos catálogos que se editaron del MRAM, véanse, como ejemplos de tres momentos distintos, Riaño 1881, 66–68; Mélida et al. 1908, pp. LXXIII–LXXIV; Almagro Gorbea 2000, 17 s.

50 García-Ventura – Vidal 2020, 482 s.; García-Ventura (en prensa).

51 SBB-PK, Legado Emil Hübner, caja 13, 478, folio 12. Equivalente a RIAÑO-H-0008 en la base de datos *Ad optime Hispaniae titulos edendum*.

52 La carta BL Add. MS 39035, 44–45, que se conserva en la *British Library*, está transcrita completa en García-Ventura – Vidal 2020, 496 s.

## 5 A modo de conclusión. El protagonismo de Olimpia en el MRAM antes y después de 1881

30 En este artículo hemos presentado, partiendo de cuatro breves cartas que Riaño mandó a Hübner y que se conservan en la Staatsbibliothek zu Berlin, como el MRAM, pese a ser una institución modesta, contribuyó al engrase del engranaje de las relaciones académicas y culturales hispano-alemanas a finales del siglo XIX. En las cartas se ve como la circulación de catálogos de vaciados era un mecanismo fundamental que permitía no solo realizar las gestiones necesarias para encargar las piezas, sino también tomar el pulso a cómo se configuraban las colecciones en varios países y cómo, a su vez, se validaba y se construía un canon que tuvo como núcleo principal la Antigüedad Clásica. Este canon incluía con celeridad nuevos hallazgos arqueológicos, por lo que museos como el de Madrid fueron piezas clave para su difusión, algo que sin duda influía en el modo en que se modelaba el estudio de la historia antigua en el siglo XIX. Un buen ejemplo de ello es el de las primeras esculturas de Olimpia, que se hallaron en las campañas arqueológicas financiadas y dirigidas por Alemania en 1875 y 1877. Gracias a la rápida puesta en circulación de sus vaciados en yeso fue posible contemplarlas, en tres dimensiones y a escala, en localidades tan lejanas de Olimpia como Tartu (en la actual Estonia) o Madrid ya en 1879 y 1881, respectivamente<sup>53</sup>.

31 Pero en 1881, tanto la fascinación por Olimpia en la península ibérica como su rol para el mantenimiento de las relaciones académicas hispano-alemanas no habían hecho más que empezar. Al respecto es especialmente interesante la correspondencia que Mélida mantuvo con Hübner, también conservada en los fondos de la Staatsbibliothek zu Berlin, en la que el primero relataba con entusiasmo, en varias cartas manuscritas y postales de 1898 y 1899, tanto los preparativos como las vivencias del viaje por Grecia y Turquía que le permitió conocer algunos yacimientos y museos de primera mano, entre ellos los de Olimpia<sup>54</sup>. El viaje fue uno de los que organizó la parisina «Revue Générale des Sciences Pures et Appliquées» entre 1897 y 1914<sup>55</sup>. Se trataba de viajes planteados como cruceros educativos abiertos a todas aquellas personas que tuvieran inquietudes intelectuales y que pudieran cubrir los costes del viaje. Las rutas cambiaban, aunque los destinos de la edición de 1898, Grecia y Turquía, se encontraban entre los más populares y demandados por el público potencial<sup>56</sup>.

32 De las cartas que Mélida mandaba a Hübner, manteniendo viva la llama de las relaciones hispano-alemanas<sup>57</sup>, se desprende el entusiasmo y la fascinación que el yacimiento seguía despertando prácticamente veinte años después de la llegada al MRAM de los primeros vaciados de esculturas de Olimpia. Además, el viaje animó a Mélida a proponer nuevos encargos de vaciados de piezas de Olimpia para la colección del MRAM<sup>58</sup>. En este contexto, no debió ser casual que el propio Mélida bautizara como Olimpia a una de las hijas que tuvo tras este viaje de estudio. Pero esta es ya la historia de otros caminos de la difusión histórica y arqueológica a través de los museos de reproducciones, y de otros nodos en unas relaciones internacionales que sobrevivieron con éxito a Riaño y a Hübner, dos estudiosos fundamentales para entender la segunda mitad del siglo XIX que perecieron apenas estrenado el siglo XX, en febrero de 1901 y con pocos días de diferencia.

---

53 Anderson 2015, 141; García-Ventura – Vidal 2020, 484.

54 SBB-PK, Legado Emil Hübner, caja 12, 379, folios 78–85. Equivalentes a MELIDA-H-0046, MELIDA-H-0047, MELIDA-H-0048, MELIDA-H-0049, MELIDA-H-0050 y MELIDA-H-0051 en la base de datos *Ad optime Hispaniae titulos edendum*.

55 Della Dora 2010.

56 Para un listado de todos los destinos y detalles del itinerario de 1898, véase Della Dora 2010, 478 s.

57 Casado Rigalt 2015.

58 Casado Rigalt 2006, 105 s.

## Agradecimientos

33 Este artículo se ha preparado en el marco del proyecto PID2020-114676GB-I00, concedido por el Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España, durante un contrato »Ramón y Cajal« (RYC2019-027460-I) concedido y financiado por la misma institución. Agradezco a Thomas Parschik y Monika Linder, de la sección de manuscritos de la Staatsbibliothek zu Berlin, que me facilitaran el acceso para la consulta del legado de Hübner conservado en tal institución, así como información acerca de su digitalización. Asimismo, agradezco a Antonio Alvar Ezquerro que atendiera mis consultas sobre el proyecto que dirige sobre la digitalización de tal legado, y que compartiera conmigo la publicación en prensa sobre el mismo que se cita en este artículo. También agradezco al personal del Museo Nacional de Escultura, en particular a Alberto Campano, Ana Pérez y Mónica Cerrejón, que me permitieran la consulta de los documentos del archivo del Museo de Reproducciones Artísticas que actualmente se conserva en Valladolid. En relación con la adquisición de los primeros vaciados de Olimpia que se discuten en este artículo, querría agradecer también la ayuda de Veronika Tocha, de la »Gipsformerei« de Berlín, en una búsqueda de documentos de archivo que no dio resultados directos, pero que me ayudó a descartar otras posibles fuentes. Finalmente, también agradezco a Daniel Casado Rigalt que respondiera a mis preguntas sobre sus investigaciones en curso. Obviamente, cualquier error u omisión es mi única responsabilidad.

## Abreviaturas

AMNE-SR Archivo del Museo Nacional de Escultura – Sección Reproducciones

BL British Library

M-BNE Manuscritos – Biblioteca Nacional de España

MNE Museo Nacional de Escultura

MRAM Museo de Reproducciones Artísticas de Madrid

SBB-PK Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz

## Fuentes de archivo

Archivo del Museo Nacional de Escultura, Valladolid: AMNE-SR, 40-04, sne, 59 y 65; AMNE-SR, 40-05, sne, 117–121; AMNE-SR, 43-09, sne, snd

Biblioteca Nacional de España, Madrid: M-BNE, Archivo personal de Juan Facundo Riaño, MSS/22662/106

British Library, London: BL Add. MS 39035, 44–45

Staatsbibliothek zu Berlin: Legado Emil Hübner, caja 12, 379 y caja 13, 478



## Bibliografía

- Almagro Gorbea 1984** M. J. Almagro Gorbea, Museo Nacional de Reproducciones Artísticas. Catálogo del Arte Clásico (Madrid 1984)
- Almagro Gorbea 2000** M. J. Almagro Gorbea, Museo Nacional de Reproducciones Artísticas. Catálogo del Arte Clásico (Madrid 2000)
- Alvar Ezquerro et al. (en prensa)** A. Alvar Ezquerro – H. Gimeno Pascual – R. D. Balbín Bueno – I. González Blanco, Cómo se hizo el CIL II. Hübner por la Península Ibérica, en: I. Velázquez – S. López-Maroto (eds.), Praxis epigráfica. Desarrollo en el tiempo y en el espacio, Colección Epigraphica Complutense (Madrid, en prensa)
- Álvarez Martínez 2000** J. M. Álvarez Martínez, La influencia alemana en los inicios de la Arqueología e Historia Antigua españolas, en: D. Briesenmeister – J. de Salas Ortueta (eds.), Las influencias de las culturas académicas alemana y española desde 1898 hasta 1936, Bibliotheca Ibero-Americana 73 (Madrid 2000) 9–36
- Anderson 2015** J. Anderson, Reception of Ancient Art. The Cast Collections of the University of Tartu Art Museum in the Historical, Ideological and Academic Context of Europe (1803–1918), Dissertationes studiorum graecorum et latinorum Universitatis Tartuensis 7 (Tartu 2015)
- Berger 2018** F. Berger, Der Zeustempel in Berlin. Zur öffentlichen Präsentation und Rezeption der Funde aus Olympia in Berlin von 1875 bis 1945, Journal of the History of Collections 30, 2, 2018, 281–315
- Bolaños 2008** M. Bolaños, Historia de los museos en España. Memoria, cultura y sociedad, Biblioteconomía y administración cultural 10<sup>2</sup>(Gijón 2008)
- Bolaños 2013a** M. Bolaños, La escultura y su doble, en: M. Bolaños – A. Campano (eds.), Museo Nacional de Escultura. Casa del Sol (Madrid 2013) 13–27
- Bolaños 2013b** M. Bolaños, Bellezas prestadas. La colección nacional de reproducciones artísticas, Culture & History Digital Journal 2, 2013 <<http://dx.doi.org/10.3989/chdj.2013.025>>
- Casado Rigalt 2006** D. Casado Rigalt, José Ramón Mélida (1856–1933) y la arqueología española, Antiquaria Hispanica 13 (Madrid 2006)
- Casado Rigalt 2015** D. Casado Rigalt, La simbiótica relación de dos arqueólogos con trayectorias divergentes y objetivos comunes en el último tercio del siglo XIX. José Ramón Mélida y Emil Hübner, MM 56, 2015, 475–495
- Della Dora 2010** V. della Dora, Making Mobile Knowledges. The Educational Cruises of the Revue Générale des Sciences Pures et Appliquées, 1897–1914, Isis 101, 3, 2010, 467–500
- Fellman 1973** B. Fellman, The History of Excavations at Olympia, Olympic Review 64–65, 1973, 109–118
- Fendt 2012** A. Fendt, Archäologie und Restaurierung. Die Skulpturenergänzungen in der Berliner Antikensammlung des 19. Jahrhunderts 1, Transformationen der Antike 22, 1 (Berlín 2012)
- Fendt – Klamm 2012** A. Fendt – St. Klamm, Die Gipsabgüsse und Gipsergänzungen der frühen Olympiagrabung 1875–1881, en: H.-J. Gehrke – W.-D. Heilmeyer (eds.), Mythos Olympia. Kult und Spiele. Catálogo de exposición (Múnich 2012) 192–195
- Fernández Sabugo 2013** M. Fernández Sabugo, Entre dioses y héroes. Museo Nacional de Reproducciones Artísticas. Historia de un éxodo (1877–2011), en: M. Bolaños – A. Campano (eds.), Museo Nacional de Escultura. Casa del Sol (Madrid 2013) 29–47
- Fullerton 2016** M. D. Fullerton, Greek Sculpture (Oxford 2016)
- García-Ventura 2020a** A. García-Ventura, De Khorsabad a Madrid pasando por París. Acerca del vaciado de un relieve asirio del Museo de Reproducciones Artísticas, en: L. Brage – J.-L. Montero (eds.), El Próximo Oriente antiguo y el Egipto faraónico en España y Portugal. Viajeros, pioneros, coleccionistas, instituciones y recepción, Barcino Monographica Orientalia 13 (Barcelona 2020) 159–172
- García-Ventura 2020b** A. García-Ventura, Tres relieves de Khorsabad, Nimrud y Nínive o de donaciones y desideratas. Una aproximación a las relaciones entre el Louvre y el Museo de Reproducciones Artísticas de Madrid (1896–1900), Complutum 31, 2, 2020, 361–377
- García-Ventura (en prensa)** A. García-Ventura, Olímpia i Nínive en diàleg. Els primers encàrrecs per al Museo de Reproducciones Artísticas, en: J. Carruesco – M. Reig – X. Riu (eds.), φίλιον γέρας. Regal a Jaume Pòrtulas d'amics, deixebles i col·legues. Barcelona, (Barcelona, en prensa)
- García-Ventura – Vidal 2020** A. García-Ventura – J. Vidal, International Networks and the Shaping of Nineteenth-century Spanish Collections. A Glance at the Correspondence of Juan Facundo Riaño, Journal of the History of Collections 32, 3, 2020, 481–490 <<https://doi.org/10.1093/jhc/fhz029>>
- González Blanco 2014** A. González Blanco, Emil Hübner, vida y personalidad (Düsseldorf 7-VII-1834 – Berlín 21-II-1901), en: M. Blech – J. Maier Allende – Th. G. Schattner (eds.), Geschichte der Madrider Abteilung des Deutschen Archäologischen Instituts 4. Emil Hübner und die Altertumswissenschaften in Hispanien. Akten des Kolloquiums in Madrid vom 19. bis 20. November 2008 zu Ehren des 175. Geburtstages von Emil Hübner / Historia del Instituto Arqueológico Alemán de Madrid 4. Emil Hübner y las Ciencias de la Antigüedad clásica en Hispania. Actas del coloquio celebrado en Madrid del 19 al 20 de noviembre del 2008 por el 175 aniversario del nacimiento de Emil Hübner, IA 14, 4 (Darmstadt 2014) 21–31
- Haak et al. 2019** Ch. Haak – M. Helfrich – V. Tocha, Nah am Leben. 200 Jahre Gipsformerei (Berlín 2019)
- Helfrich 2012** M. Helfrich, Die Gipsformerei der Berliner Museen – Kunstmanufaktur seit 1819, en: N. Schröder – L. Winkler-Horaček (eds.), ... von gestern bis morgen ... Zur Geschichte der Berliner Gipsabguss-Sammlung(en). Catálogo de exposición (Rahden 2012) 81 s.

- Maier – Schattner 2014** J. Maier Allende – Th. G. Schattner, Apuntes sobre Emil Hübner y los arqueólogos españoles, en: M. Blech – J. Maier Allende – Th. G. Schattner (eds.), *Geschichte der Madrider Abteilung des Deutschen Archäologischen Instituts 4. Emil Hübner und die Altertumswissenschaften in Hispanien. Akten des Kolloquiums in Madrid vom 19. bis 20. November 2008 zu Ehren des 175. Geburtstages von Emil Hübner / Historia del Instituto Arqueológico Alemán de Madrid 4. Emil Hübner y las Ciencias de la Antigüedad clásica en Hispania. Actas del coloquio celebrado en Madrid del 19 al 20 de noviembre del 2008 por el 175 aniversario del nacimiento de Emil Hübner*, IA 14, 4 (Darmstadt 2014) 187–218
- Mallwitz – Herrmann 1980** A. Mallwitz – H.-V. Herrmann, *Die Funde aus Olympia. Ergebnisse hundertjähriger Ausgrabungstätigkeit (Athena 1980)*
- Marchand 1996** S. L. Marchand, *Down from Olympus. Archaeology and Philhellenism in Germany, 1750–1970* (Princeton, N. J. 1996)
- Marchand 2010** S. L. Marchand, *Olympia*, en: A. Grafton – G. W. Most – S. Settis (eds.), *The Classical Tradition* (Cambridge, M. A. – Londres 2010) 654
- Mélida et al. 1908** J. R. Mélida – J. F. Riaño – C. M. D. Rivero – F. Guillén Robles, *Catálogo del Museo de Reproducciones Artísticas 1. Arte Oriental y Arte Griego* (Madrid 1908)
- Mendonça 2016** R. Mendonça, *Plaster Cast Workshops. Their Importance for the Emergence of an International Network for the Exchange of Reproductions of Art*, en: C. Haak – M. Helfrich (eds.), *Casting. Ein analoger Weg ins Zeitalter der Digitalisierung? Dokumentation des gleichnamigen Symposions zur Gipsformerei der Staatlichen Museen zu Berlin: 26./27. November 2015 Remise der Sammlung Scharf-Gerstenberg, Berlin / Casting. A Way to Embrace the Digital Age in Analogue Fashion? A Symposium on the Gipsformerei of the Staatlichen Museen zu Berlin* (Heidelberg 2016) 95–105
- Miranda Valdés 2014** J. Miranda Valdés, *El archivo de Hübner en Berlín. Correspondencia Hübner – Fernández Guerra y Orbe*, en: M. Blech – J. Maier Allende – Th. G. Schattner (eds.), *Geschichte der Madrider Abteilung des Deutschen Archäologischen Instituts 4. Emil Hübner und die Altertumswissenschaften in Hispanien. Akten des Kolloquiums in Madrid vom 19. bis 20. November 2008 zu Ehren des 175. Geburtstages von Emil Hübner / Historia del Instituto Arqueológico Alemán de Madrid 4. Emil Hübner y las Ciencias de la Antigüedad clásica en Hispania. Actas del coloquio celebrado en Madrid del 19 al 20 de noviembre del 2008 por el 175 aniversario del nacimiento de Emil Hübner*, IA 14, 4 (Darmstadt 2014) 177–186
- Muñoz González 2016** I. A. Muñoz González, *Arqueología y política en España en la mitad del siglo XIX. Juan Facundo Riaño y Montero* (Tesis Doctoral Universidad Autónoma de Madrid 2016) <<https://repositorio.uam.es/handle/10486/675638>>
- Nichols 2006** M. F. Nichols, *Plaster Cast Sculpture. A History of Touch*, *Archaeological Review from Cambridge* 21, 2006, 114–130
- Remesal 2014** J. Remesal Rodríguez, *De re epigraphica hispana optime meritis merensque. Sobre la correspondencia entre F. Fita y E. Hübner*, en: M. Blech – J. Maier Allende – Th. G. Schattner (eds.), *Geschichte der Madrider Abteilung des Deutschen Archäologischen Instituts 4. Emil Hübner und die Altertumswissenschaften in Hispanien. Akten des Kolloquiums in Madrid vom 19. bis 20. November 2008 zu Ehren des 175. Geburtstages von Emil Hübner / Historia del Instituto Arqueológico Alemán de Madrid 4. Emil Hübner y las Ciencias de la Antigüedad clásica en Hispania. Actas del coloquio celebrado en Madrid del 19 al 20 de noviembre del 2008 por el 175 aniversario del nacimiento de Emil Hübner*, IA 14, 4 (Darmstadt 2014) 161–176
- Riaño 1881** J. F. Riaño, *Catálogo del Museo de Reproducciones Artísticas* (Madrid 1881)
- Santiago Olivares 1998** A. Santiago Olivares, *La colaboración de Hübner en los inicios del Museo de Reproducciones Artísticas*, *El Punto de las Artes*, 22/28 de mayo 1998, 17
- Schelper 2012** T. Schelper, *Die Gipsformerei in Berlin-Charlottenburg. Von 1891 bis heute*, in: N. Schröder – L. Winkler-Horaček (eds.), *... von gestern bis morgen ... Zur Geschichte der Berliner Gipsabguss-Sammlung(en)* (Rahden 2012) 105–111
- Schreiter 2012** C. Schreiter, *Berliner Abguss-Sammlungen des 17. bis 19. Jhs. im europäischen Kontext*, en: N. Schröder – L. Winkler-Horaček (eds.), *... von gestern bis morgen ... Zur Geschichte der Berliner Gipsabguss-Sammlung(en)* (Rahden 2012) 17–26
- Schreiter 2014** C. Schreiter, *Competition, Exchange, Comparison. Nineteenth-Century Cast Museums in Transnational Perspective*, en: A. Meyer – B. Savoy (eds.), *The Museum is Open. Towards a Transnational History of Museums 1750–1940, Contact Zones 1* (Berlín 2014) 31–43
- Schreiter 2016** C. Schreiter, *Europa und der Gips. Formereien, Museen und Abgüsse*, en: C. Haak – M. Helfrich (eds.), *Casting. Ein analoger Weg ins Zeitalter der Digitalisierung? Dokumentation des gleichnamigen Symposions zur Gipsformerei der Staatlichen Museen zu Berlin, 26./27. November 2015 Remise der Sammlung Scharf-Gerstenberg, Berlin / Casting. A Way to Embrace the Digital Age in Analogue Fashion? A Symposium on the Gipsformerei of the Staatliche Museen zu Berlin* (Heidelberg 2016) 23–38
- Schröder 2012** N. Schröder, *Die Gipsformerei ab dem mittleren 19. Jh.*, en: N. Schröder – L. Winkler-Horaček (eds.), *... von gestern bis morgen ... Zur Geschichte der Berliner Gipsabguss-Sammlung(en)* (Rahden 2012) 91–95
- Schubring 1878** N. Schubring, *The Olympia Exhibition in Berlin, The Athenaeum*. *Journal of Literature, Science, the Fine Arts, Music and the Drama* 2665, 23rd November 1878, 664–665

**Siapkas – Sjögren 2014** J. Siapkas – L. Sjögren, *Displaying the Ideals of Antiquity. The Petrified Gaze*, Routledge Monographs in Classical Studies 15 (Londres 2014)

**Stylow – Gimeno Pascual 2004** A. U. Stylow – H. Gimeno Pascual, Emil Hübner, en: *Pioneros de la arqueología en España del siglo XVI a 1912*, Zona Arqueológica 3 (Alcalá de Henares 2004) 333–340

**Trusted 2006** M. Trusted, *In All Cases of Difference Adopt Signor Riaño's View. Collecting Spanish Decorative Arts at South Kensington in the Late Nineteenth Century*, *Journal of the History of Collections* 18, 2, 2006, 225–236

**VV.AA. 1878** VV.AA., *Die Gyps-Abgüsse der in Olympia ausgegrabenen Bildwerke. Ein Leitfaden für die Ausstellung in der Dombaustätte* (Berlín 1878)

**VV.AA. 1880** VV.AA., *Die Abgüsse der in Olympia ausgegrabenen Bildwerke. Ein Leitfaden für die Ausstellung in der Dombaustätte* <sup>3</sup>(Berlín 1880)

**VV.AA. 1882** VV.AA., *Verzeichniss der in der Formerei der Königlichen Museen käuflichen Gipsabgüsse* (Berlín 1882)

**VV.AA. 1883** VV.AA., *Verzeichniss der Gipsabgüsse. Kleine Ausgabe (Dritter vermehrter Abdruck)* (Berlín 1883)

**VV.AA. 1885** VV.AA., *Beschreibung der Gipsabgüsse der in Olympia ausgegrabenen Bildwerke* <sup>6</sup>(Berlín 1885)

**Wehry 2012a** K. Wehry, Kaiser Friedrich III. (1831–1888) als Protektor der Königlichen Museen. Skizze einer neuen Kulturpolitik, *Jahrbuch der Berliner Museen* 54 Beiheft (Berlín 2012)

**Wehry 2012b** K. Wehry, *Die Königlichen Museen*, en: Wehry 2012a, 31–59

---

## RESUMEN

### Museos de reproducciones, difusión arqueológica y relaciones internacionales.

Una aproximación a partir de la correspondencia entre Juan Facundo Riaño y Emil Hübner

Agnès Garcia-Ventura

A partir del análisis de cuatro cartas que Juan Facundo Riaño envió a Emil Hübner entre 1878 y 1881 se ofrece una aproximación al encargo de los primeros vaciados de esculturas de Olimpia para el Museo de Reproducciones Artísticas de Madrid. Así, se destaca el rol de Hübner en su calidad de facilitador en la adquisición de piezas destinadas a una institución crucial, a finales del siglo XIX, tanto para el estudio y la difusión de la historia antigua y la arqueología, como para el cultivo y mantenimiento de las relaciones académicas y culturales hispano-alemanas.

## PALABRAS CLAVE

Siglo XIX, relaciones académicas hispano-alemanas, historiografía, Museo de Reproducciones Artísticas de Madrid, Olimpia

---

## ZUSAMMENFASSUNG

### Reproduktionsmuseen, die Verbreitung von Archäologie und die internationalen Beziehungen.

Ein Ansatz auf der Grundlage des Briefwechsels zwischen Juan Facundo Riaño und Emil Hübner

Agnès Garcia-Ventura

Auf der Grundlage der Analyse von vier Briefen, die Juan Facundo Riaño zwischen 1878 und 1881 an Emil Hübner schickte, erarbeiten wir eine Annäherung an die Beauftragung der ersten Abgüsse von Skulpturen aus Olympia für das Museum für künstlerische Reproduktionen in Madrid. Sie beleuchtet die Rolle Hübners als Vermittler beim Erwerb von Stücken, die für eine Institution bestimmt waren, welche am Ende des 19. Jahrhunderts eine bedeutende Rolle sowohl für das Studium und die Verbreitung der antiken Geschichte und Archäologie als auch für die Pflege der spanisch-deutschen akademischen und kulturellen Beziehungen besaß.

## SCHLAGWORTE

19. Jahrhundert, Spanisch-Deutsche Wissenschaftsbeziehungen, Forschungsgeschichte, Museo de Reproducciones Artísticas de Madrid, Olympia

---

## PROCEDENCIA DE LAS FIGURAS

Portada: Detalle de SBB-PK, Legado Emil Hübner, caja 13, 478, folio 10. Imagen cortesía de la sección de manuscritos de la Staatsbibliothek zu Berlin

Fig. 1: SBB-PK, Legado Emil Hübner, caja 13, 478, folios 8. 9. Imagen cortesía de la sección de manuscritos de la Staatsbibliothek zu Berlin

Fig. 2: SBB-PK, Legado Emil Hübner, caja 13, 478, folio 10. Imagen cortesía de la sección de manuscritos de la Staatsbibliothek zu Berlin

Fig. 3: M-BNE, Archivo personal de Juan Facundo Riaño, MSS/22662/106. Imagen cortesía de la sección de manuscritos de la Biblioteca Nacional de España

---

## DIRECCIÓN

Dra. Agnès Garcia-Ventura

Departament de Ciències de l'Antiguitat i de l'Edat Mitjana

Facultat de Lletres

Universitat Autònoma de Barcelona

08193 Bellaterra (Barcelona)

Espanya

agnes.garcia.ventura@uab.cat

<<https://orcid.org/0000-0001-8580-4865>>

---

## METADATA

Titel/*Title*: Museos de reproducciones, difusión arqueológica y relaciones internacionales. Una aproximación a partir de la correspondencia entre Juan Facundo Riaño y Emil Hübner/*Plaster Cast Museums, Dissemination in Archaeology, and International Relations. An Approach through the Correspondence between Juan Facundo Riaño and Emil Hübner*

Band/*Issue*: MM 64, 2023

Bitte zitieren Sie diesen Beitrag folgenderweise/  
*Please cite the article as follows*: A. Garcia-Ventura, Museos de reproducciones, difusión arqueológica y relaciones internacionales. Una aproximación a partir de la correspondencia entre Juan Facundo Riaño y Emil Hübner, MM 64, 2023, § 1–33, <https://doi.org/10.34780/b4x0-bs96>

Copyright: Alle Rechte vorbehalten/*All rights reserved*.

Online veröffentlicht am/*Online published on*: 28.02.2024

DOI: <https://doi.org/10.34780/b4x0-bs96>

Schlagwörter/*Keywords/Palabras*

*clave*: 19. Jahrhundert, Spanisch-Deutsche Wissenschaftsbeziehungen, Forschungsgeschichte, Museo de Reproducciones Artísticas de Madrid, Olympia/19<sup>th</sup> century, Spanish-German academic relations, historiography, Museum of Artistic Reproductions in Madrid, Olympia/siglo XIX, relaciones académicas hispano-alemanas, historiografía, Museo de Reproducciones Artísticas de Madrid, Olimpia

Bibliographischer Datensatz/*Bibliographic reference*: <https://zenon.dainst.org/Record/003056088>